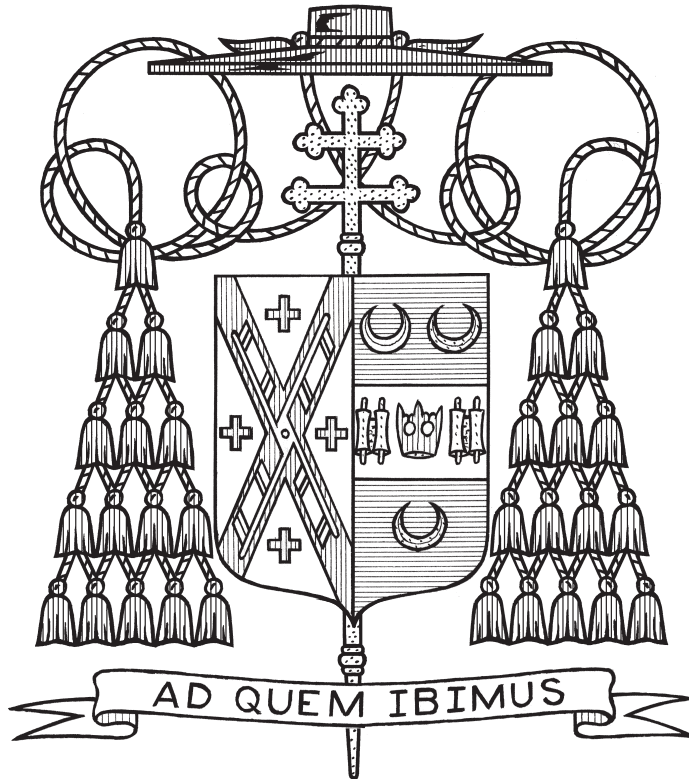


ST. PATRICK'S CATHEDRAL  
"LA IGLESIA PARROQUIAL DE AMÉRICA"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA  
IV DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

30 DE ENERO DE 2022

# ORDEN DE LA MISA

## RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Sólo Excelso, Amor Divino”

HYFRYDOL



1. Só - lo\_ ex - cel - so, a - mor di - vi - no, Don ce - les - te,  
 2. Oh a - mor, no te se - pa - res De tu I - gle - sia  
 3. Haz - nos tus cria - tu - ras nue - vas, Pu - ri - fi - ca



1. ven a nos; Fi - ja\_ en nos tu\_ ho - gar hu - mil - de Co - ro -  
 2. te - rre - nal; U - ne - le es - tre - cha - men - te Con el  
 3. nues - tro ser. Que la sal - va - ción dí - vi - na Siem - pre - en -



1. nan - do\_ a - sí tu don. E - res tú, Je - sús ben - di - to,  
 2. la - zo fra - ter - nal. Ven, Al - tí - si - mo, a li - brar - nos,  
 3. ti po - da - mos ver. Llé - va - nos de glo - ria\_ en glo - ria



1. To - do\_ a - mor y com - pa - sión; Ven al co - ra -  
 2. Dó - ta - nos de tu fa - vor; Nues - tro\_ a - fán tan  
 3. A la ce - les - tial man - sión; Don - de an - te



1. zón que su - fre, Trá - e - nos la sal - va - ción.  
 2. só - lo se - a Siem - pre pro - cla - mar tu a - mor.  
 3. ti pos - tra - dos Te rin - da - mos de - vo - ción.

# SEÑOR, TEN PIEDAD

*Misa Española*  
Francisco Palazón

Musical score for 'SEÑOR, TEN PIEDAD'. It consists of two staves of music in 2/4 time with a key signature of two flats. The first staff is marked 'Cantor, then all:' and contains the lyrics 'Se - ñor, ten pie - dad.' and 'Cris-to, ten pie - dad.'. The second staff is marked 'Cantor:' and 'All:' and contains the lyrics 'Se - ñor, ten pie - dad.' and 'Se - ñor, ten pie - dad.'.

# GLORIA

Francisco Palazón

Musical score for 'GLORIA'. It consists of two staves of music in 2/4 time with a key signature of one sharp. The lyrics are: 'Glo - ria\_a Dios en el cie - lo y\_en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma\_el Se - ñor.'

# LITURGIA DE LA PALABRA

## PRIMERA LECTURA

Jeremías 1, 4-5. 17-19

En tiempo de Josías, el Señor me dirigió estas palabras:  
“Desde antes de formarte en el seno materno, te conozco;  
desde antes de que nacieras,  
te consagré como profeta para las naciones.  
Cíñete y prepárate;  
ponte en pie y diles lo que yo te mando.  
No temas, no titubees delante de ellos,  
para que yo no te quebrante.

Mira: hoy te hago ciudad fortificada,  
columna de hierro y muralla de bronce,  
frente a toda esta tierra,  
así se trate de los reyes de Judá, como de sus jefes,  
de sus sacerdotes o de la gente del campo.

Te harán la guerra, pero no podrán contigo,  
porque yo estoy a tu lado para salvarte”.

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor.**

## SALMO RESPONSORIAL

Salmo 70, 1-2. 3-4a. 5-6ab. 15ab y 17

Jennifer Pascual



Tus pa - la - bras, Se - ñor, son es - pí - ri - tu y vi - da.

Música © 1989, OCP Publications. Derechos reservados.

A ti, Señor, me acojo:  
no quede yo derrotado para siempre;  
tú que eres justo, líbrame y ponme a salvo,  
inclina a mí tu oído, y sálvame. *℟.*

Sé tú mi roca de refugio,  
el alcázar donde me salve,  
porque mi peña y mi alcázar eres tú,  
Dios mío, líbrame de la mano perversa. *℟.*

Porque tú, Dios mío, fuiste mi esperanza  
y mi confianza, Señor, desde mi juventud.  
En el vientre materno ya me apoyaba en ti,  
en el seno, tú me sostenías. *℟.*

Mi boca contará tu auxilio,  
y todo el día tu salvación.  
Dios mío, me instruiste desde mi juventud,  
y hasta hoy relato tus maravillas. *℟.*

## SEGUNDA LECTURA

1 Cor 12, 31–13, 13 o bien 13, 4-13

[Hermanos:]

Aspiren a los dones de Dios más excelentes.  
Voy a mostrarles el camino mejor de todos.  
Aunque yo hablara las lenguas de los hombres y de los ángeles,  
si no tengo amor, no soy más que una campana  
que resuena o unos platillos que aturden.  
Aunque yo tuviera el don de profecía  
y penetrara todos los misterios,  
aunque yo poseyera en grado sublime el don de ciencia

y mi fe fuera tan grande como para cambiar de sitio las montañas,  
si no tengo amor, nada soy.

Aunque yo repartiera en limosnas todos mis bienes  
y aunque me dejara quemar vivo,  
si no tengo amor, de nada me sirve.

[El amor es comprensivo,  
el amor es servicial y no tiene envidia;  
el amor no es presumido ni se envanece;  
no es grosero ni egoísta;  
no se irrita ni guarda rencor;  
no se alegra con la injusticia,  
sino que goza con la verdad.

El amor disculpa sin límites, confía sin límites,  
espera sin límites, soporta sin límites.

El amor dura por siempre;  
en cambio, el don de profecía se acabará;  
el don de lenguas desaparecerá  
y el don de ciencia dejará de existir,  
porque nuestros dones de ciencia  
y de profecía son imperfectos.

Pero cuando llegue la consumación,  
todo lo imperfecto desaparecerá.

Cuando yo era niño,  
hablaba como niño,  
sentía como niño y pensaba como niño;  
pero cuando llegué a ser hombre,  
hice a un lado las cosas de niño.

Ahora vemos como en un espejo y oscuramente,  
pero después será cara a cara.

Ahora sólo conozco de una manera imperfecta,  
pero entonces conoceré a Dios como él me conoce a mí.

Ahora tenemos estas tres virtudes:  
la fe, la esperanza y el amor;  
pero el amor es la mayor de las tres.]

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor.**

# ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Robert M. Evers



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya.

Music © 2006 by Robert M. Evers. All rights reserved.

El Señor me envió a traer la Buena Nueva a los pobres,  
a anunciar a los cautivos su libertad.

## EVANGELIO

Lucas 4, 21-30

En aquel tiempo, después de que Jesús leyó en la sinagoga  
un pasaje del libro de Isaías, dijo:

“Hoy mismo se ha cumplido este pasaje  
de la Escritura que acaban de oír”.

Todos le daban su aprobación y admiraban  
la sabiduría de las palabras que salían de sus labios,  
y se preguntaban: “¿No es éste el hijo de José?”

Jesús les dijo:

“Seguramente me dirán aquel refrán:  
‘Médico, cúrate a ti mismo’ y haz aquí,  
en tu propia tierra, todos esos prodigios  
que hemos oído que has hecho en Cafarnaúm”.

Y añadió:

“Yo les aseguro que nadie es profeta en su tierra.

Había ciertamente en Israel muchas viudas en los tiempos de Elías,  
cuando faltó la lluvia durante tres años y medio,  
y hubo un hambre terrible en todo el país;  
sin embargo, a ninguna de ellas fue enviado Elías,  
sino a una viuda que vivía en Sarepta, ciudad de Sidón.

Había muchos leprosos en Israel, en tiempos del profeta Eliseo;  
sin embargo, ninguno de ellos fue curado,  
sino Naamán, que era de Siria”.

Al oír esto, todos los que estaban en la sinagoga  
se llenaron de ira, y levantándose, lo sacaron de la ciudad  
y lo llevaron hasta una saliente del monte,  
sobre el que estaba construida la ciudad, para despeñarlo.

Pero él, pasando por en medio de ellos, se alejó de allí.

Palabra de Señor.

**Gloria a ti, Señor Jesús.**

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DE LOS DONES

### HIMNO

“Bendigamos al Señor”

Pierre de Corbeil



1. Ben - di - ga - mos al Se - ñor, que nos u - ne en  
2. Con - ser - ve - mos la u - ni - dad que el Ma - es - tro  
3. El Se - ñor nos or - de - nó de - vol - ver el  
4. Al que vi - ve en el do - lor y al que su - fre en  
5. El Se - ñor que nos lla - mó a vi - vir en



1. ca - ri - dad, y nos nu - tre con su a - mor en el  
2. nos man - dó, don - de hay gue - rra, que ha - ya paz, don - de hay  
3. bien por mal, ser tes - ti - gos de su a - mor, per - do -  
4. so - le - dad, en - tre - gue - mos nues - tro a - mor y con - fe -  
5. u - ni - dad, nos con - gre - gue con su a - mor en fe -



1. pan de la u - ni - dad,  
2. o - dio, que ha - ya a - mor,  
3. nan - do de ver - dad, oh Pa - dre nues - tro.  
4. sue - lo fra - ter - nal,  
5. liz fra - ter - ni - dad,

# SANTO

Centennial Acclamations

Lynn Trapp

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.  
Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - sa - nna, ho -  
sa - nna en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre  
del Se - ñor. Ho - sa - nna, ho - sa - nna en el cie - lo.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers

# ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA/ GRAN AMÉN

Centennial Acclamations

Lynn Trapp

Por tu cruz y re - su - rre - cción nos has sal - va - do, Se - ñor.  
A - mén, a - mén, a - - - - mén.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers

# CORDERO DE DIOS

Centennial Acclamations

Lynn Trapp

Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del  
mun - do ten pie - dad de no - so - tros. da - nos la paz.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers



# COMUNIÓN

## HIMNO

“Yo Soy el Pan de Vida”

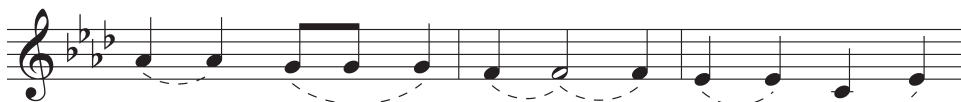
Suzanne Toolan, RSM



1. El Yo soy el pan de vi - da. A mí  
2. pan que yo da - ré es mi  
3. Si us - te - des no co - men la  
4. Yo soy la Re - su - rrec - ción, que  
5. Sí, Se - ñor, cre - e - mos



ven - gan: no ten - drán ham - bre. En mí  
car - ne, la vi - da del mun - do. Los que  
car - ne del Hi - jo del Hom - bre, y no  
Yo tú, e - res soy el Me - sí - as, Si en



cre - an: no ten - drán sed. Na - die vie - ne, a  
co - men de es - te pan vi - vi - rán por  
be - ben de su san - gre, no be - ben de su  
mí us - te - des cre - en, aun que ha - yan  
Hi - jo de Dios, que has ve - ni - do, al



mí siem - pre si mi Pa - dre no lo a - tra - e.  
san - gre, no po - drán vi - vi - rán por siem - pre.  
muer - to, vi - vi - rán te - ner mi vi - da.  
mun - do pa - ra re - di - mir - nos.



Yo los re - su - ci - ta - ré, Yo los re - su - ci - ta -



ré Yo los re - su - ci - ta - ré en el dí - a fi - nal.

# RITO DE CONCLUSIÓN

## CANTO DE SALIDA

“¡Cuán Grande Eres, Oh Señor!”

Stuart K. Hine

1. Se - ñor, mi Dios, al con - tem - plar los cie - los,  
2. Al re - co - rrer los mon - tes y los va - lles

1. El fir - ma - men - to y las es - tre - llas mil,  
2. Y ver las be - llas flo - res al pa - sar,

1. Al oír tu - voz en los po - ten - tes true - nos  
2. Al es - cu - char el can - to de las a - ves

1. Y ver bri - llar el sol en su ce - nit,  
2. Y el mur - mu - rar del cla - ro ma - nan - tial,

Mi co - ra - zón en - to - na la can - ción:  
¡Cuán gran - de e - res, Oh Se - ñor!

Mi co - ra - zón en - to - na la can - ción:  
¡Cuán gran - de e - - - res, oh Se - ñor!

Music © 1949, 1953, The Stuart Hine Trust. Print rights administered by Hope Publishing Company in the USA. All rights reserved.

## POSTLUDIO

“Toccata” from *Suite gothique*  
Léon Boëllmann

# NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

## PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

## PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

## PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

## PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



# ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

[www.saintpatrickscathedral.org](http://www.saintpatrickscathedral.org)

---

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Enrique J. Salvo, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*